

---

**UKR** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
Гайкокрут ударний  
пневматичний

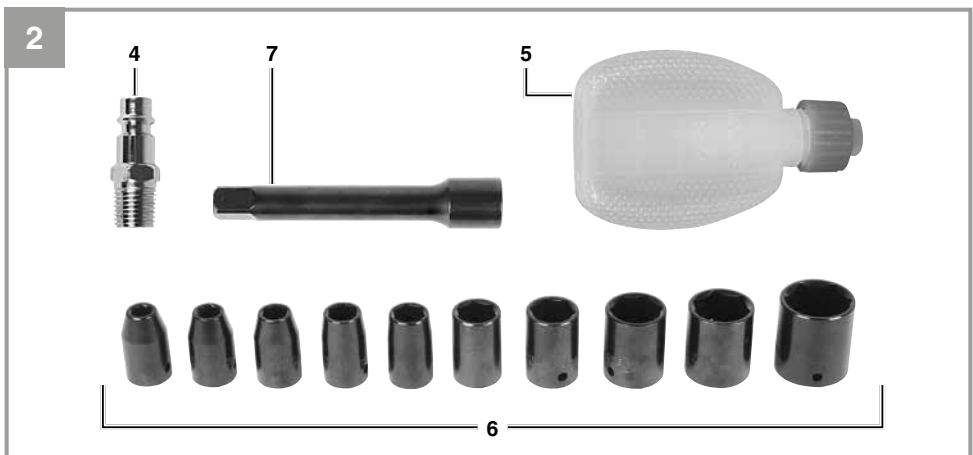
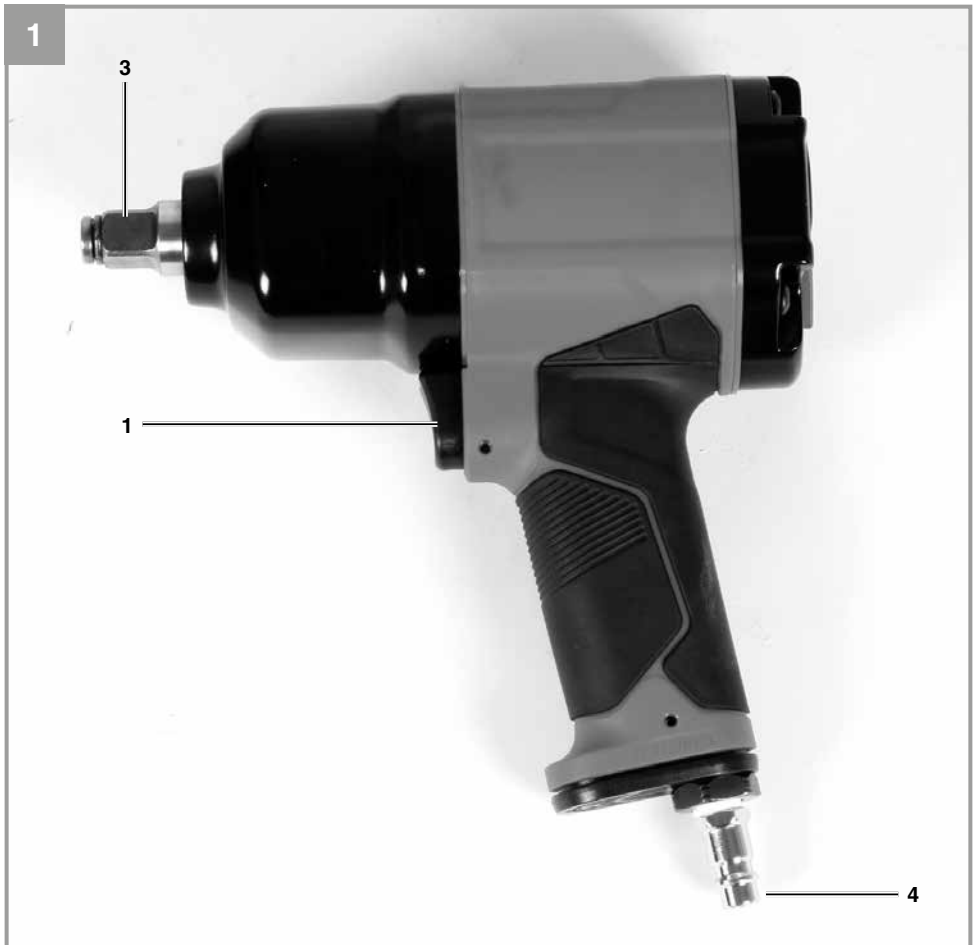


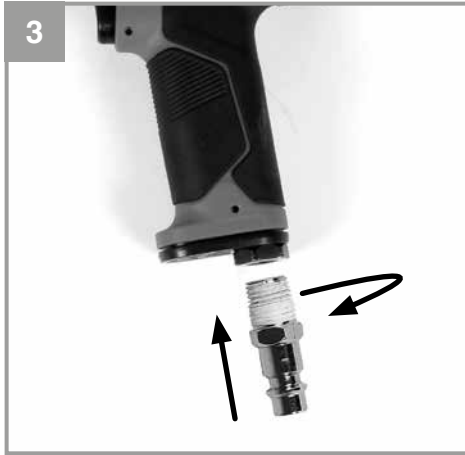
---

**Art.-Nr.: 41.389.60**

**I.-Nr.: 21022**









**Небезпека!** - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації



**Обережно!** Захищайте органи слуху. Шум може спричинити втрату слуху.



**Увага!** Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу. Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!



**Використовуйте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.

## ***OIL DAILY***

Кожен раз перед використанням змащуйте пневматичний інструмент.



**Напрямок обертання**



**Селектор крутного моменту**

**Небезпека!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

**1. Вказівки по техніці безпеки****Небезпека!**

**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.** Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

**Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

Захистіть себе та навколишнє середовище від ризиків та аварій, вживаючи відповідних запобіжних заходів.

**2. Опис приладу і об'єм поставки****2.1 Опис приладу (Мал. 1-4)**

1. Спусковий важіль
2. Перемикач напрямку обертання і крутного моменту
3. Квадратний патрон для насадки
4. Ніпель
5. Пляшка для мастила (без мастила)
6. Насадки-головки (розміри: 8 мм, 10 мм, 11 мм, 13 мм, 17 мм, 19 мм, 21 мм, 22 мм, 24 мм, 27 мм)
7. Подовжувач

**2.2 Об'єм поставки**

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Згенеруйте гарантійний талон за посиланням <https://service.einhell.ua/>, обов'язково зверніть увагу на інформацію про умови гарантії.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

**Небезпека!**

**Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задуснення!**

- Пневматичний ударний гайкокрут
- Ніпель
- Пляшка для мастила (без мастила)
- Насадки-головки (10 штук)
- Подовжувач

**3. Використання за призначенням**

Ударна викрутка - це зручний пневматичний інструмент, призначений для робіт з затягування і послаблення різьбових з'єднань.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

**Пам'ятайте.**

**Замалий діаметр шланга і занадто довгий шланг призведуть до втрати потужності.**

## 4. Технічні параметри

Макс. послаблюючий момент .....	610 Нм
Макс. крутний момент .....	610 Нм
Робочий діапазон (макс. різьблення) .....	M19
Макс. дозволений робочий тиск .....	6.3 бар
Оберти .....	7000 хв <sup>-1</sup>
Квадратний патрон .....	12.7 мм (1/2 дюйми)
Споживання повітря .....	142 л/хв.
Рекомендований діаметр шлангу .....	9 мм
Вага .....	2 кг

### Шум і вібрація

Параметри шумів і вібрації були виміряні у відповідності з нормами EN ISO 15744.

$L_{pA}$ рівень звукового тиску .....	94 дБ(A)
$K_{pA}$ похибка .....	3 дБ
$L_{WA}$ рівень звукової потужності .....	105 дБ(A)
$K_{WA}$ похибка .....	3 дБ

### Носіть навушники.

Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з EN ISO 15744 і EN ISO 28927-2.

Значення емісії вібрації  $a_h = 4.4 \text{ м/с}^2$   
 $K$  похибка =  $1.5 \text{ м/с}^2$

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння інструментів між собою.

### Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки справний пристрій.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Пристосуйтеся до роботи пристрою.
- Не перевантажуйте пристрій.

- При необхідності віддавайте пристрій на перевірку.
- Відключайте пристрій якщо не працюєте.
- Носіть робочі рукавиці.

### Увага!

#### Залишкові ризики

**Навіть при належному використанні даного інструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного інструмента:**

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

## 5. Перед початком роботи

**Відключіть подачу стисненого повітря перед виконанням будь-яких робіт з чищення, регулювання та технічного обслуговування.**

### Подача повітря:

Через джерело стисненого повітря з функцією регулювання тиску, напр. компресор. Перш ніж починати роботу, будь ласка, також прочитайте розділ про догляд та обслуговування.

### Значення продуктивності компресора:

Об'єм ресивера використовуваного компресора повинен бути не менше 50 літрів.

### Вимоги до тиску стисненого повітря:

Встановіть максимальний робочий тиск 6,3 бар на компресорі подачі стисненого повітря.

### Пам'ятайте:

**Під час роботи з пристроєм носіть необхідний захисний одяг, зокрема захисні окуляри.**

**Зверніть увагу на правила техніки безпеки.**

### 5.1 Змащування інструменту

Кожного разу перед початком роботи та під час тривалої роботи:

- Додайте 3-5 крапель спеціального мастила для стисненого повітря у з'єднання для стисненого повітря (5) (не входить у комплект поставки)
- Нехай обладнання трахи попрацює, щоб надлишки мастила висушилися.

### 5.2. Встановлення насадок (Мал. 1)

Встановіть потрібну насадку, вставивши її на квадратний патрон (3).

## 6. Експлуатація

### 6.1 Під'єднання до джерела повітря

- Під'єднайте ніпель (4) до швидкодіючої муфти шлангу стисненого повітря (шланг не входить в комплект поставки).
- Зверніть увагу на макс. робочий тиск.

### 6.2 Перемикач напрям обертання/вибору крутного моменту (Мал. 4)

За допомогою преремикача (2) ви можете вибирати напрям обертання вправо/вліво і вибрати крутний момент.

- 1 – Низький крутний момент
- 2 – Середній крутний момент
- 3 – Високий крутний момент

#### Важливо!

Щоб не пошкодити редуктор, змінювати напрям обертання дозволяється лише при повністю зупиненому пристрої.

### 6.3 Робота з ударним гайкокрутом

#### Відкручування:

- Встановіть перемикачем (2) напрям обертання проти годинникової стрілки.
- Встановіть необхідну насадку (див. 5.2).
- Встановіть викрутку на гвинт/гайку і натисніть спусковий важіль (1).
- Якщо гвинти / гайки сильно затягнуті або вони поржавіли, використовуйте шинний або динамометричний ключі, щоб злегка послабити їх.

### Затягування:

- Увага! Використовуйте ударну викрутку лише для відкручування гвинтів / гайок. Якщо ви хочете застосувати ударну викрутку для затягування гвинтів та гайок, ви також повинні використовувати обмежувач крутного моменту, призначений для цієї мети. Якщо ні, гвинтове з'єднання може бути пошкоджено. Обмежувач крутного моменту можна придбати окремо, він не входить в комплект цієї поставки.
- Перед затягуванням обережно вставте гвинт/гайку в різьбу.
- Важливо, щоб гвинти/гайки зі спеціальними характеристиками крутного моменту (наприклад, надані виробником автомобіля в автомобільному секторі) затягувались лише відповідним обмежувачем крутного моменту.

## 7. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Перед чисткою відключіть подачу стисненого повітря.

### 7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо очистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

### 7.2 Обслуговування

Відключіть подачу стисненого повітря перед виконанням будь-яких робіт з чищення та технічного обслуговування.

Дотримання наведених тут інструкцій з обслуговування допоможе вам забезпечити цьому продукту тривалий термін служби та безперебійну роботу.



Регулярне змащення має важливе значення для належної роботи обладнання протягом тривалого періоду часу.

Регулярно перевіряйте швидкість та рівень вібрації, просто спостерігаючи за інструментом.

**Примітка:** Якщо ви хочете експлуатувати обладнання за межами майстерні, використовуйте екологічно безпечне мастило для стисненого повітря.

Доступні наступні варіанти змащення:

#### **Змащення з адаптером-масляною**

Підключіть адаптер-маслянку між джерелом стисненого повітря та обладнанням (не постачається, арт. 4135002)

#### **Змащення вручну**

Кожен раз перед роботою з інструментом додайте 3-5 крапель спеціального мастила для стисненого повітря у з'єднання для стисненого повітря. Якщо інструмент не використовувався декілька днів, то перед початком роботи треба додати 5-10 крапель спеціального мастила. Зберігайте пневмоінструмент у сухому приміщенні.

#### **Інше обслуговування**

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

#### **Гарантія не поширюється на:**

- Зношені частини
- Пошкодження через надмірний робочий тиск.
- Пошкодження через стиснене повітря неналежної якості.
- Пошкодження, спричинені неналежним використанням чи несанкціонованим втручанням.

#### **7.3 Замовлення запчастин:**

Для замовлення запчастин вкажіть наступне:

- Тип і модель пристрою
- Артикульний номер пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Артикульний номер запчастини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.einhell-service.com](http://www.einhell-service.com). Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті [www.einhell.ua](http://www.einhell.ua)

## **8. Утилізація і переробка**

Прилад знаходиться в опакуванні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

## **9. Зберігання**

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте інструмент в оригінальному опакуванні.

Повторне друкування або відтворення будь-якими іншими засобами, повністю або частково, документації та паперів, що супроводжують продукцію, дозволяється лише за прямою згодою Einhell Germany AG.

Можливі технічні зміни



- D** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
- F** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
- I** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** Forsäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- CZ** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
- E** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- FIN** Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
- SLO** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- H** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonallal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkkehez
- RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Ee και πρότυπα για τα προϊόντα
- P** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sledeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sledeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOSTI potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikl
- TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
- RUS** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- EE** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
- LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminyis atitinka ES direktyvą ir standartus
- PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego produktu artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
- BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
- UKR** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
- MK** Izjava za saobraznost: Izjavuваме saobraznost so regulativata i so normite na EU za artikli
- N** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Samræmisfyrirlysing: Við útskrúðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

### Druckluft-Schlagschrauber (Pn)\* TC-PW 610 (Einhell)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                     | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC         | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188                  |  |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                     | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                     | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 2014/30/EU                     | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)<br>P = kW; L/Q = cm |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU                     | Notified Body:   |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU                     |  |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                     | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426<br>Notified Body: |  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425                   |  |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863        |  |

Standard references: EN ISO 11148-6

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 10.05.2022

  
Andreas Weichselgartner/General-Manager

  
Jeff Dong/Product-Management

First CE: 18  
Art.-No.: 41.389.60 I.-No.: 21022  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR026616  
Documents registrar: Luca Peer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* GB Air hammer screwdriver · F Cle a choc pneumatique · I Avvitatore a percussione ad aria compressa · DKN/Trykluft-slagnegle · S Trykluftslagskrudrager · CZ Pneumatický rázový utahovák · SK Pneumatický rázový utahovák · NL Pneumatische slagschroever · E Destornillador de percusion de aire comprimido · FIN Painelimä-iskuriuvittäväännin · SLO Udarni izvijač na komprimirani zrak · H Pnéseleg-üvecsavarozó · RO Maşină de îngurubut pneumatică cu percusie · GR Χροοτικό κολοφύλλι συμπιεζοµενού αέρα · P Aparatulusadora de impacto pneumatica · HR/BIH Pneumatski udarni izvijač · RS Pneumatski udarni odvijač · PL Pneumatyczny wkrętkak · TR Havalı somun sıkma · RUS Пневматический ударный гаиконверт · EE Pneuamattiline löökklüvikeeraja · LV Pnevmatiskais triecieniskövjēdzis · LT Pnevmatinis veržiasukis · BG Ударен гаечен ключ за състен въздух · UKR Пневматичний імпульсний гвинтогайкокрут · MK Ударен ключ на воздух под притисок

## Декларація про відповідність продукції вимогам Технічних регламентів

Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника (Декларант): ТОВ "ХАНС АЙНХЕЛЬ УКРАЇНА" (юридична адреса: Україна, 08130, Київ, обл., Бучанський р-н, с. Петропавлівська Борщагівка, вул. Соборна, буд.2В), код за ЄДРПОУ 38275500 в особі уповноваженого представника Кузьмич М.Л. на підставі Довіреності від 08/03/2023 року,

підтверджує, що продукція торгової марки "EINHELL": Гайкокрути пневматичні та запасні частини до них моделей ТС-PW 340, ТС-PW 610, ТС-PW 610 Compact,

код УКТ ЗЕД 8467

виробництва компанії «Айнхель Джермані АГ», індекс 94405, 22, Візенберг, 94405 Ландау на Ізарі, Федеративна Республіка Німеччина; на підприємстві «Hansi Anhai Far East Ltd.», 77 Gloucester Road, 12/F, Fortis Bank Tower, Hong Kong, Китай;

яка виготовляється серійно

відповідає вимогам Технічних регламентів:

Назва технічного регламенту	Нормативні документи
Технічний регламент безпеки машин (Постанова КМУ №62 від 30.01.2013 р.)	ДСТУ EN ISO 11148-6:2014 (EN ISO 11148-6:2012, IDT)

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування знаком відповідності вимогам Технічних регламентів: 24.

Декларація складена під цілковиту відповідальність декларанта.

Директор



Кузьмич М.Л.

Зареєстровано «09» травня 2024 р.

Дійсна до 31.12.2027 р.

Достовірність зазначеної інформації та дійсність реєстрації декларації про відповідність можна перевірити за телефоном +38 044 384 28 90

EH 05/2022 (01)